8 March 2018

The Honourable Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretary of Economy
Mexico

Dear Secretary,

In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the "Agreement"), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "Viet Nam") and the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "Mexico") with regard to Article 18.47 (Protection of Undisclosed Test or Other Data for Agricultural Chemical Products) of Chapter 18 (Intellectual Property) of the Agreement, as follows:

Mexico will refrain from seeking recourse to Chapter 28 (Dispute Settlement) with respect to the obligations of Viet Nam under Article 18.47 (Protection of Undisclosed Test or Other Data for Agricultural Chemical Products) of Chapter 18 (Intellectual Property) for a period of five years after the fifth anniversary of the date of entry into force of the Agreement for Viet Nam.

I have the further honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into force upon the date of entry into force of the Agreement between our countries.

Yours sincerely,

Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

8 March 2018

The Honourable Tran Tuan Anh
Minister of Industry and Trade
Socialist Republic of Viet Nam

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of this date, which reads as follows:

> "In connection with the signing on this date of the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (hereinafter referred to as the "Agreement"), I have the honour to confirm the following understanding reached between the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as "Viet Nam") and the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "Mexico") with regard to Article 18.47 (Protection of Undisclosed Test or Other Data for Agricultural Chemical Products) of Chapter 18 (Intellectual Property) of the Agreement, as follows:
>
> Mexico will refrain from seeking recourse to Chapter 28 (Dispute Settlement) with respect to the obligations of Viet Nam under Article 18.47 (Protection of Undisclosed Test or Other Data for Agricultural Chemical Products) of Chapter 18 (Intellectual Property) for a period of five years after the fifth anniversary of the date of entry into force of the Agreement for Viet Nam.
>
> I have the further honour to propose that this letter and your letter of confirmation in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into force upon the date of entry into force of the Agreement between our countries."

SE
SECRETARÍA DE ECONOMÍA

I have the further honour to confirm that my Government shares this understanding, and that your letter and this letter in reply, both equally authentic in the English and the Spanish languages, shall constitute an understanding between our Governments, to enter into force upon the date of entry into force of the Agreement between our countries.

Sincerely,

Ildefonso Guajardo Villarreal

8 de marzo de 2018

Honorable Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretario de Economía
México

Estimado Secretario,

En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (en lo sucesivo el "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (en lo sucesivo "Viet Nam") y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo "México"), respecto del Artículo 18.47 (Protección de Datos de Prueba u Otros Datos No Divulgados sobre Productos Químicos Agrícolas) del Capítulo 18 (Propiedad Intelectual) del Tratado, como sigue:

México se abstendrá de recurrir al Capítulo 28 (Solución de Controversias) respecto de las obligaciones de Viet Nam establecidas conforme al Artículo 18.47 (Protección de Datos de Prueba u Otros Datos No Divulgados sobre Productos Químicos Agrícolas) del Capítulo 18 (Propiedad Intelectual), por un período de cinco años después del quinto aniversario de la fecha de entrada en vigor del Tratado para Viet Nam.

Tengo asimismo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,

Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam

SE
SECRETARÍA DE ECONOMÍA

OFICINA DEL C. SECRETARIO

8 de marzo de 2018

Honorable Tran Tuan Anh
Ministro de Industria y Comercio
República Socialista de Viet Nam

Estimado Ministro,

Tengo el honor de acusar la recepción de su carta de esta fecha, que dice lo siguiente:

> "En relación con la suscripción en esta fecha del Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (en lo sucesivo el "Tratado"), tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado entre el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam (en lo sucesivo "Viet Nam") y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo "México"), respecto del Artículo 18.47 (Protección de Datos de Prueba u Otros Datos No Divulgados sobre Productos Químicos Agrícolas) del Capítulo 18 (Propiedad Intelectual) del Tratado, como sigue:
>
> México se abstendrá de recurrir al Capítulo 28 (Solución de Controversias) respecto de las obligaciones de Viet Nam establecidas conforme al Artículo 18.47 (Protección de Datos de Prueba u Otros Datos No Divulgados sobre Productos Químicos Agrícolas) del Capítulo 18 (Propiedad Intelectual), por un período de cinco años después del quinto aniversario de la fecha de entrada en vigor del Tratado para Viet Nam.
>
> Tengo asimismo el honor de proponer que esta carta y su carta de confirmación en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituyan un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado entre nuestros países."

Tengo asimismo el honor de confirmar que mi Gobierno comparte este entendimiento, y que su carta y esta carta en respuesta, ambas igualmente auténticas en los idiomas inglés y español, constituirán un entendimiento entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha de entrada en vigor del Tratado entre nuestros países.

Atentamente,
El Secretario

Ildefonso Guajardo Villarreal